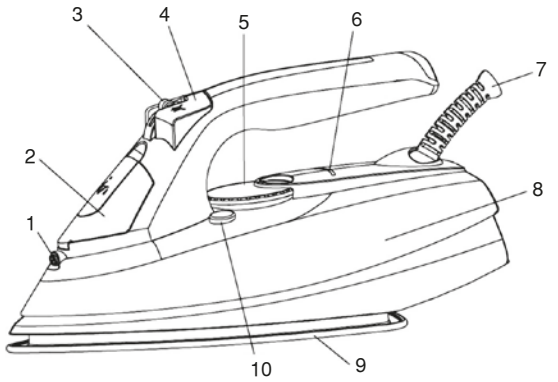
Fakir
HAUSGERÄTE

THERA

(D) Dampfbügeleisen
(GB) Steam Iron
(TR) Buharlı Ütü
(RU) Руководство пользователя
Утюг с отпаривателем
(AR) المكوى البخاري

İmalatçı / İthalatçı Firma:
Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.
Meşrutiyet Cad. No:43 Tepebaşı-İstanbul TÜRKİYE
Tel:(212) 249 70 69 (pbx) Fax:(212) 251 51 42


3
4
5
6
7
2
8
1
10
9

Wichtige Sicherheitsbemerkungen 4
Sicherheitsmaßnahmen 5
Empfehlungen für erste Inbetriebnahme 5
Teile des Produktes 6
Technische Eigenschaften 6
Vor der Erstinbetriebnahme 6
Bedienung 7
Reinigung und Pflege 7
Selbstreinigung Eigenschaft 8
Tips über Bügeln 8
Verantwortung 10
Unbefugte Anwendung 10
Anwendungsbereich 10
Konformitätserklärung CE 11
Recycling 11
Transport 11

Wir bedanken uns für ihre Auswahl des Fakir THERA Dampfbügeleisens . Unser Produkt ist so konzipiert und hergestellt, dass es lange Jahre problemlos genutzt werden kann

Wichtige Sicherheitsbemerkungen

Lesen sie bitte die Benutzeranleitung aufmerksam durch bevor sie das Produkt in Betrieb nehmen.

Beachten sie die nachstehenden Sicherheitshinweise, bevor sie das Gerät in Betrieb nehmen.

1. Bitte die Betriebsanleitung vor dem Betrieb durchlesen und bewahren sie es für die zukünftige Nutzung auf.
2. Bevor sie ihr Gerät benutzen, kontrollieren sie ob die Netzspannungswerte, ob diese mit ihrem Netz übereinstimmen.
3. Heisse Metallteile, heisses Wasser und Dampf kann zu Brandverletzungen führen. Sein Sie vorsichtig, wenn sie das Gerät über kopf halten, denn das Wasser im Gerät kann immer noch heiss sein.
4. Wenn ein Teil des Gerätes beschädigt sein sollte, wenden sie sich an einen zuständigen

Fakir Service.

5. Wenn das Netzanschlusskabel oder der Netzstecker beschädigt ist, das Gerät nicht Funktionsfähig ist, das Gerät gefallen ist oder wenn das Gerät beschädigt sein sollte, benutzen sie ihr Gerät nicht weiter und wenden sie sich an einen Zuständigen Fakir Service.
6. Erlauben sie nicht, dass das Netzanschlusskabel verwickelt wird und heisse Flächen berührt..
7. Wenn sie in das Gerät Wasser auffüllen; Ziehen sie den Netzstecker ab.
8. Wenn sie das Gerät reinigen, Wasser auffüllen oder das Gerät nicht nutzen; Ziehen sie den Netzstecker ab.
9. Verwenden sie das Gerät nur für vorgesehene ordnungsgemäße Zwecke.
10. Um Stromschläge zu verhindern niemals das Gerät ins Wasser oder ähnliche Flüssigkeiten tauchen.
11. Das Gerät; nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn sie in der Nähe von Kindern nutzen.
12. Das Gerät; nicht unbeaufsichtigt lassen, wenn der Netzstecker angeschlossen ist und auf dem Bügelstand steht.
13. Das Gerät nicht im Freien nutzen

⚠ WARNUNG!

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt.

Sicherheitsmaßnahmen

Lesen sie die Bedienungsanweisung aufmerksam durch um ihr Gerät besser und langlebig nutzen zu können.

1.Kontrollieren sie ob die Netzspannungswerte auf dem Typenschild des Gerätes, ob diese mit ihrem Netz übereinstimmen.
2.Wenn das Gerät einen sichtbaren Schaden aufweist oder wenn Wasser ausläuft, sollte das Gerät nicht mehr betrieben werden. Wenden sie sich in diesem Fall an einen zuständigen Fakir Service.
3.Öffnen sie vor der Bedienung das Netzkabel vollkommen.
4.Auch wenn es nur für eine kurze Zeit sein Sollte, und sie das Gerät nicht nutzen, ziehen sie immer den Netzstecker von der Steckdose.
5.Vergewissern sie sich, dass die Kinder nicht das Gerät berühren oder am Netzkabel ziehen.
6.Immer Wenn sie in das Gerät Wasser auffüllen oder das Wasser ausfüllen, ziehen sie immer den Netzstecker von der Steckdose..
7 Das Gerät nicht ins Wasser tauchen.
8.Nutzen sie das Gerät auf einem stabilen Bügelbrett.
9.Das Gerät muss auf einer stabilen Fläche betrieben und gestellt sein.
10.Vergewissern sie sich, wenn sie das Gerät in die Warteposition stellen.

Empfehlungen für erste Inbetriebnahme

1. Dieses kann bei der Erstinbetriebnahme vorkommen und wird in kurzer Zeit enden.
2. Vor der Erstinbetriebnahme die Schutzschicht an der Bügelsohle entfernen und die Sohle mit einem sanften Lappen reinigen.
3. Schonen sie die Sohle und berühren sie mit der Sohle keine Metall Gegenstände

HINWEIS!

Beim Aufbau des Gerätes können sich im Wassertank oder um das Gehäuse Wassertropfen befinden. Der Grund dafür; die Geräte werden nach der Herstellung kontrollen unterzogen, dass sie auch 100% Funktionsfähig sind. Das Gerät ist keinesfalls gebraucht; wurde für lang jährigen Betrieb hergestellt.

Teile des Produktes

1. Wassersprühöffnung
2. Wassereinfüllöffnung
3. Dampfmengenregler
4- Dampfstoss- und Sprayknopf
5. Temperaturregler
6. Pilot Leuchte
7- Netzanschlusskabel
8. Wassertank
9-Bügelsohle
10-Knopf zur Selbstreinigung

Technische Eigenschaften

2600 Watt
220-240 V
50/60 Hz
Betriebsdauer: 7Jahre

Vor der Erstinbetriebnahme

1. Vor der Erstinbetriebnahme alle Sticker und Schutzpapiere u.ä. von der Sohle entfernen.
2. Bei der Erstinbetriebnahme den Temperaturregler auf max. Stellung einstellen und einige Minuten ein altes Stoff bügeln.

HINWEIS!

Vor dem ersten Gebrauch ist der Geruch und Rauch am Gerät normal. Dieses ist Normal und wird in kurzer Zeit von alleine behoben sein.

Bedienung

1. Halten sie ihr Gerät schräg und füllen sie in den Wassertank anhand des Wasserbechers Wasser auf. Es wird empfohlen entionisiertes Wasser zu nutzen und das max. Zeichen nicht zu überschreiten.
2. Setzen sie die Abdeckung des Wassertanks wieder auf. Wenn sie ein Klick Ton hören, heisst es, dass die Abdeckung richtig abgeschlossen ist.
3. Stecken sie den Netzstecker in eine angemessene Steckdose und stellen sie den Temperaturregler beliebig ein. Wählen sie den Stand nach der Stoff Art. Die Kontrollleuchte wird leuchten.
4. Vergewissern sie sich, dass der Dampfregler auf Trockenposition steht und stellen sie ihr Gerät Vertikal auf.
5. Nach dem die Kontrollleuchte aus ist, heisst es die eingestellte Temperatur wurde erreicht. Nach dem Kontrollleuchte erlischt und sie die Dampfregellung auf die gewünschte Stellung setzen, können sie mit Bügeln beginnen.
6. Wenn nötig, können den Wassersprühknopf nutzen, um das Stoff aufzuweichen. Hierfür müssen sie sich vergewissern, dass sich Wasser im Wassertank befindet.
7. Dampfstoßfunktion; Ist nützlicher, wenn der Temperaturregler auf max. eingestellt ist. Mit dieser Funktion können sie hartnäckige Falten unkompliziert bügeln.
8. Das Gerät hat eine Nicht Tropf Eigenschaft. Wenn das Bügeln längere Zeit dauern sollte, wird die Temperatur der Bügelsohle senken und das Gerät wird automatisch den Dampfaustoß stoppen. Daher kann von der Bügelsohle kein wasser austropfen.
9. Dampfstofffunktion kann auch im Vertikalen Zustand des Gerätes genutzt werden. Somit können die Falten auf Gardienen, Kleidungsstücke auf Bügeln u.ä. unkompliziert behoben werden.

Reinigung und Pflege

1. Ziehen sie den Stecker von der Steckdose und enteeren sie den Wassertank.
2. Verbinden sie den Netzstecker wieder mit der Steckdose und warten sie bis die Kontrollleuchte ausgeht. Ziehen sie den Netzstecker von der Steckdose, nach dem die Leuchte ausgeht. Somit werden sie Bügelsohle trocknen.
3. Warten sie bis das Gerät vollkommend abgekühlt ist und wischen sie die Sohle mit einem feuchten Tuch.
4. Reinigen sie den Oberteil des Gerätes mit einem feuchten Tuch..
5. Lagern sie ihr abgekühltes und Außer Betrieb gesetztes Gerät immer Horizontal und auf einem weichen Tuch, damit die Sohle nicht beschädigt wird.

Selbstreinigung Eigenschaft
Sie können ihr Gerät je nach der Wasserhärte und Nutzungsintervalle periodisch reinigen.

1. Füllen sie den Wassertank des Gerätes auf und stellen sie den Temperaturregler auf max.
2. Verbinden sie den Netzstecker mit der Steckdose und stellen sie die Dampfregelung auf Trockendampf.

⚠ WARNUNG!

Verwenden sie keineswegs sonstige Flüssigkeiten um den inneren Bereich des Gerätes zu reinigen.

3. Ziehen sie den Stecker von der Steckdose ab nach dem Kontrollleuchte ausgeht, halten sie das Gerät vertikal über eine Spüle und drücken sie auf den Selbstreinigungsknopf. Vom Gerät wird somit mit wasser und dampf auch der Schmutz und Kalk ausgelassen.
4. Drücken sie nicht mehr auf den Knopf, nach dem kein Wasser mehr im Gerät ist.

Tips über Bügeln
1. Kontrollieren sie ob der Stoff, den sie bügeln möchten, eine Anweisungsetikette bezüglich dem Bügeln hat. Wenn ja, beachten sie diese Anweisungen.
2. Abkühlen des Gerätes; Dauert entgegen der Aufheizung länger. Daher die Stoffe nach dem Bügeltemperaturen einsortieren und von der geringen zu höheren Temperatur bügeln.
3. Wenn der Stoff aus mehreren Stoffarten besteht, stellen sie die Temperatur nach der Stoffart, die, die geringste Temperatur benötigt ein.
4. Da Seide und ähnliche Stoffarten glänzen können, bügeln sie die Stoffe von inneren Seite. Bügeln sie daher solche Stoffarten von inneren Seite und verwenden sie die Wassersprüheigenschaft.
5. Um dieses zu verhindern, bewegen sie das Bügeleisen durchgehend auf dem Stoff.
6. 100% Baumwollstoffe können bei max. Dampfmenge und mit Hilfe einem trockenen Stoff gebügelt werden.

☞ HINWEIS!

Wollstoffe können beim Bügeln glänzen. Daher wird empfohlen solche Stoffe von der inneren Seite zu bügeln.

Fehler	Mögliche Gründe	Lösung
Rauch kommt aus dem Gerät.	Bei der Produktion wird Schmiere in der inneren Einrichtung verwendet.	Diese Situation ist in der ersten Inbetriebnahme normal. Warten Sie 10 Minuten auf das Vergehen des Rauchs.
Das Gerät wärmt sich nicht auf.	Die Temperatureinstellungstaste kann nicht in dem erwünschten Grad sein.	Bringen Sie die Temperatureinstellungstaste zu der erwünschten Temperatur.
Das Gerät hat keinen Dampf.	Der Wassertank kann leer sein.	Bringen Sie die Dampfeinstellungstaste zu max. Dampfgrad und füllen Sie den Wassertank.
Augenblickliche Dampffunktion funktioniert nicht.	Der Wassertank kann leer sein und die	Füllen Sie den Wassertank mindestens ¼ , bringen Sie die Temperatureinstellungstaste zu Dampfpunkt, bringen Sie das Gerät waagerecht. Machen Sie Pause zwischen Dampfen und seien Sie sicher, dass Sie die Taste genau drücken.
Spray-Wasseraus spritzen-Funktion funktioniert nicht.	Temperatureinstellungstaste kann nicht in dem Dampfpunkt sein.	Füllen Sie den Wassertank.
Das Gerät tropft Wasser ab.	Der Wassertank kann leer sein.	Bringen Sie die Temperatureinstellungstaste zu max. Grad.

Verantwortung
Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dıs. Tic. A.S. nimmt keine Verantwortung in dem Beschädigungsfall über, wenn das Gerät der Angaben in dieser Bedienungsanleitung nicht entsprechend bedient wird.
Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dıs. Tic. A.S. nimmt keine Verantwortung über, falls das Gerät in einem anderen Bereich außer seinem eigenen Bereich benutzt wird und es in einem anderen Service außer dem zuständigen Fakir-Service repariert wird.

Unbefugte Anwendung
Bei den unten genannten unbefugten Anwendung kann das Gerät Schaden erlitten werden oder kann das Gerät Verletzungen verursachen;
Dieses Gerät ist nicht zutreffend für die Bedienung der unzurechnungsfähigen Personen oder der Personen, die keine genug Wissen für Benutzung eines solchen Geräts haben. Erlauben Sie niemals, solche Personen dieses Gerät zu benutzen.
Das Gerät ist kein Spielzeug. Daher verbieten Sie den Kindern den Umgang mit diesem Gerät und seien Sie bitte vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern bedienen.
Halten Sie die Verpackungsmaterialen wie Nylon, Karton fern von Kindern. Kinder können sich durch das Verschlucken dieser Stoffe in Erstickungsgefahr setzen!

Anwendungsbereich
Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt konzipiert. Verwenden Sie das Gerät außer seinem Anwendungsbereich oder in externen Plätzen nicht.

Konformitätserklärung CE
Dieses Gerät entspricht der Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit der EU mit der Nummer 2004/108/EC und der Spannungsrichtlinie mit der Nummer 2006/95/EC. Auf dem Typenschild befindet sich das CE Zeichen.

Recycling

Schneiden Sie den Netzstecker nach dem Ablauf der Nutzungsfrist des Geräts ab und bringen Sie das Gerät Außerbetrieb.
Entsorgen Sie Ihr Gerät entsprechend ihren örtlichen Verordnungen bei der speziellen Sammelstelle für Elektrogeräte.
Elektrische Altgeräte dürfen nicht mit Hausmüll entsorgt werden.
Elektrische Altgeräte dürfen in bestimmten Mülleimer für elektrische Geräte geworfen werden.

Das Verpackungsmaterial Ihres Geräts wurde aus wiederverwertbaren Materialen produziert. Entsorgen Sie diese Materialen in die Rückgewinnungstonnen.

Transport
Tragen Sie Ihr Gerät, wenn es möglich ist, in der originalen Packung und in der stabilen und weichen Packung, um es beim Transport vor Schaden zu schützen.

Unser Produkt wurde im Namen der Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Ticaret A.Ş durchNINGBO KAIBO GROUP CO. LTD. The Northern Industrial Park of Zhouxiang Cixi 315324 Ningbo China, Tel: +86-0574-63301672 hergestellt.

Important safeguards....13
Important precautions....14
Product Description....15
Technical Specifications....15
Before first use....15
Operation....16
Cleaning and Maintenance....16
Self-clean function....17
Ironinig Tips....17
Liability....19
Unauthorized use....19
Usage Area....19
CE Declaration of Conformity....20
Waste disposal....20
Dispatch....20

Thank you for purchasing Fakir THERA Steam Iron which has been designed and manufactured to give you many years of trouble-free service.
You may already be familiar with using a similar product, but do please take time to read these instructions – they have been written to ensure you get the very best from your purchase.

Important safeguards
Before using the electrical appliance, the following basic precautions should always be followed including the following:

1. Use the iron only for its intended use.
2. To protect against the risk of electric shock, do not immerse the iron in water or other liquids.
3. The iron should always be turned to “min” before plugging or unplugging from the mains outlet. Never pull the cord to disconnect from the mains: instead, grasp plug and pull to disconnect.
4. Do not allow the cord to touch hot surfaces. Allow the iron to cool completely before putting away.
5. Always disconnect the iron from the electrical outlet when filling with water or emptying and when not in use
6. Do not operate the iron with a damaged cord or if the iron has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble the iron .take it to a Fakir Authorized Service Agent for examination and repair. Incorrect re-assembly, can cause a risk of electric shock when the iron is used.
7. Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children. Do not leave the iron unattended when connected to the mains or on an ironing board.
8. Burns can occur from torching hot metal parts, hot water or steam, use caution when you turn a steam iron upside down-there may be hot water in the reservoir.
9. If the iron is not operating normally ,disconnect from the power supply. And contact the nearest Fakir Authorized Service Agent.
10. Your iron is designed to rest on the heel. Do not leave the iron unattended when switched on. Do not place the iron on an unprotected surface even if it is on its heel rest.

Important precautions

When using your iron, basic safety precautions should always be followed , including the following:

Read all instructions before using

1. Read all instructions and save it for future reference.
2. Before using check that the voltage of wall outlet corresponds to the one shown on the rating plate.
3. Burns may occur from touching hot metal parts, hot water, or steam. Use caution when you turn a steam iron upside down as there may be hot water in water tank.
4. If any part is damaged it must be replaced by the manufacturer or an or a qualified technician in order to avoid a hazard.
5. Don't operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner, Return the appliance to the nearest for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.
6. Do not let cord hang over edge of table or hot surface.
7. The plug of power cord must be removed from outlet before water tank is filled with water.
8. Unplug from outlet when not in use, before filling water or cleaning.
9. Do not operate the iron for other than its intended use.
10. To protect against a risk of electric shock, do not immerse the iron in water or other liquids.
11. Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.
12. Do not leave iron unattended when connected into power supply or on an ironing board.
13. Do not use outdoors.

NOTE!

While assembling your product; you can realise that some water drop might be on the water tank and the product body. This is caused by our quality tests which confirm the 100 % workability of the product. The product did not be used before and it is produced to give you many years of trouble-free service.

Product Description

1- Spray nozzle
2- Water filling cover
3- Steam knob
4- Spray and Burst button
5- Temperature knob
6- Pilot light
7- Power cord
8- Water tank
9- Soleplate
10- Self clean button

Technical Specifications

2600 Watt
220-240 V
50/60 Hz
Usage Life: 7 Years

Before first use

1. Remove any sticker, protective foil or storage cover from the soleplate.
2. Heat up the iron to maximum temperature and iron over a piece of damp cloth for several minutes on the purpose of removing any residue on the soleplate.

NOTE!

It is normal that strange odor comes out from the unit for the first use.

Operation

1. Hold the iron in a tilted position, then fill proper water into water tank. by measuring cup, you had better use purified water with less calcium particles and make sure not to exceed Max level on the tank.
2. Press down cover of water tank and you will hear a click if it is in the correct position.
3. Connect plug to outlet and turn temperature dial to your desired setting, which is depended on the fabric of garment. And indicator light will be illuminated. Refer to IRONING TIPS latter.
4. Make sure steam button is on dry position, then place the iron vertically.
5. Once soleplate temperature has reached the preset temperature, indicator light will be off, then set steam button to your desired steam output or dry position and begin ironing.
6. Press spraying water button a couple of times to moisten the laundry if necessary, before spraying make sure that there is enough water in water tank.
7. Steam shot function had better be used at max temperature, as it helps remove stubborn creases.
8. The iron has an anti-drip function: if ironing garments for long time, soleplate temperature will fall off, the iron will stop coming out steam automatically and no water droplets can come out from soleplate.
9. “Steam shot” can also be applied when holding the iron in a vertical position, so this is useful for removing creases from hung clothes, curtains, etc.

Cleaning and Maintenance

1. Disconnect power supply and empty the water left in water tank.
2. Reconnect into power supply and disconnect after indicator light goes off, make soleplate dry.
3. Let the iron completely cool down, then wipe flakes and any other deposits on the soleplate with a damp cloth or a non-abrasive (liquid) cleaner.
4. Clean the upper part of iron with a damp cloth.
5. Always store the emptied iron horizontally on a stable surface with a cloth protecting the soleplate.

Self-clean function

We should clean the unit regularly according to hardness of water and using frequency.

1. Fill water into the water tank and set the temperature selector to Max position
2. Connect into power supply and indicator light will be illuminated, make sure Steam button is in the Dry position, then place iron as fig.4

⚠ WARNING!

Never pour white vinegar or other liquid cleaners for eliminating calcium into water tank!

3. Once the light is off, hold the iron over the sink and turn steam button to SELF CLEAN position (Fig.3) with a little force. Steam and boiling water will come out of the soleplate while impurities and flakes will be flushed out.
4. Release the button as soon as water in the water tank has been used up.

Ironinig Tips

1- Always check first whether a label with ironing instructions is attached to the article. Follow these ironing instructions in any case.
2- The iron heats up quicker than cooling it down, therefore, you should start ironing the articles requiring the lowest temperature such as those made of synthetic fibre.
3- If the fabric consists of various kinds of fibres, you must always select the lowest ironing temperature to iron the composition of those fibres.
4- Silk and other fabrics that are likely to become shiny should be ironed on the inner side. To prevent staining do not spray water straight on silk or other delicate fabrics.
5- Velvet and other textures that rapidly become shiny should be ironed in one direction with light pressure applied. Always keep the iron moving at any moment.
6- Pure woollen fabrics (100% wool) may be ironed with the iron set a steam position. Preferably set steam button to the maximum position and use a dry p cloth as a mat.

☞ NOTE!

When ironing woolen fabrics, shining of the fabric may occur. So it is suggested that you should turn the article inside out and iron the reverse side.

Fault	Possible cause	Solution
Iron emits an odor or smoke	Iron gives off an odor when turned on for the first time.	Oils used during manufacture need to be burnt off allow ten minutes for odor to disappear.
Iron does not heat	The temperature dial did not set at the desired temperature.	The iron should be plugged into a 230 Volt , AC electrical outlet only. The temperature dial must be set at the desired temperature.
Iron does not steam	The water tank many be empty.	Turn the steam valve to “ ” and add water .Allow the iron to heat, and then set the steam dial to the steam setting.
Burst of steam feature does not work	The water tank can be empty and temperature button set to shouldn’t steam.	The water tank must be at least 1/4 full. Temperature must be set to steam position. Iron should be in the horizontal position. Prime pump briefly. Allow a short pause between shots. Be sure to fully depress the burst of steam button.
Spry mist feature does not work	The water tank must be at least 1/4 full.	Fill the iron as described in the section “how to fill the water tank”.
Iron is leaking	Temperature should be set to low level.	The variable steam dial must be set on” “,until the iron is hot. The temperature setting is too low to produce steam. Shot of steam used too much, allow iron to re-heat.

Liability
Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş. will accept no liability for damages resulting from failure to comply with the operating instructions. Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş. cannot assume any liability in case the appliance is used for other purposes than its intended use or handled, repaired or serviced improperly.

Unauthorized use
The examples of unauthorized use listed here can result in malfunctions, damage to the appliance or personal injury:
This appliance is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or by persons lacking in experience and/or knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Childrenshould be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Electric appliances are not toys for children! Therefore, use and store the appliance away from the reach of children. Children do not recognize the danger involved with handling an electric appliance. Do not let the power cord dangle from the appliance.
Keep packaging films away from children - danger of suffocation!

Usage Area
This appliance is suitable for places; home. Do not use appliance for other than intended use and never use this appliance outdoors.

CE Declaration of Conformity
This appliance fulfills the requirements of the Appliance and Product Safety Law (GPSG) and the EU Directives 2004/108/EC “Electromagnetic Compatibility” and 2006/95/EC “Low-Voltage Directive.” The appliance bears the CE mark on the rating plate.

Waste disposal

If the service life of the device has ended, in particular if functional disturbances occur, make the worn-out device unusable by cutting through the power cable.

Dispose of the device according to the environmental regulations applicable in your country.

Electrical waste must not be disposed of together with household waste. Bring the worn-out device to a collection center. The packaging of the device consists of recycling-capable materials. Place these, sorted out according to material, in the collectors provided, so that recycling can be carried out on them.

For advice on recycling, refer to your local authority or your dealer.
Dispose of used dust bag and filters in domestic waste.

Dispatch:
Cihazın, orijinal ambalajında veya zarar görmesini önlemek için, iyi ve yumuşak pakette taşınması gerekmektedir.

This product is produced on behalf of Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Ticaret A.Ş. by NINGBO KAIBO GROUP CO. LTD., The Northern Industrial Park of Zhouxiang Cixi 315324 Ningbo China, Tel: +86-0574-63301672

Önemli Güvenlik Notları 22
Güvenlik Önlemleri 23
İlk Kullanım Önerileri 23
Cihaz Parçaları 24
Teknik Özellikler 24
İlk Kullanımdan Önce 24
Kullanım 25
Temizlik ve Bakım 25
Kendini Temizleme Özelliği 26
Ütüleme İpuçları 26
Sorumluluk 28
Yetkisiz Kullanım 28
Kullanım Alanı 28
CE Uygunluk Deklerasyonu 29
Cihazın geri dönüşüm noktalarına bırakılması 29
Sevk 29

Tercihinizi Fakir THERA Buharlı Ütü'den yana kullandığınız için teşekkür ederiz. Ürünümüz size uzun süre sorunsuz hizmet vermek için tasarlanıp üretilmiştir.

Önemli Güvenlik Notları

Cihazı kullanmadan önce lütfen bu kullanma klavuzunu dikkatlice okuyunuz.

Cihazı kullanmadan önce aşağıdaki basit güvenlik uyarılarına uyunuz.

1. Kullanma klavuzunu okuyunuz ve ilerideki kullanımlar için saklayınız.
2. Cihazı kullanmadan önce şebekenizdeki voltaj değerinin tip etiketinde yazan değer ile uyuştuğundan emin olunuz.
3. Sıcak metal parçalara, sıcak suya ve buhara dokunmak yanıklara neden olabilir. Cihazı ters çevirirken dikkatli olunuz, çünkü cihazın içerisinde sıcak su olabilir.
4. Cihazın herhangi bir parçası hasar görmüş ise derhal Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
5. Cihazın güç kablosu ve fişi hasar görmüş ise, cihaz fonksiyonlarını yerine getirmiyor ise, cihaz yere düşmüş ise ve herhangi bir şekilde cihaz hasar görmüş ise cihazı kullanmayınız ve derhal Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
6. Cihazın güç kablosunun kıvrılmasına ve sıcak yüzeylere temas etmesine izin vermeyiniz.
7. Cihaza su doldururken; cihazın fişini prizden çekiniz.
8. Cihazı temizlerken, cihaza su doldururken veya cihazı kullanmıyorken; cihazın fişini prizden çekiniz.
9. Cihazı belirtilen kullanım alanları dışında kullanmayınız.
10. Elektrik çarpmalarını engellemek için cihazı suya veya başka bir sıvıya daldırmayınız.
11. Cihazı; çocukların yakınındayken kullanıyorsanız, cihazı gözetimsiz bırakmayınız.
12. Cihazı; prize takılı haldeyken ve ütü standının üzerinde iken gözetimsiz bırakmayınız.
13. Cihazı açık havada kullanmayınız.

⚠ UYARI!

Cihaz sadece ev kullanımı içindir.

Güvenlik Önlemleri

Cihazınızı daha iyi ve uzun ömürlü kullanabilmek için lütfen aşağıdaki önlemleri dikkatlice okuyunuz.

1. Cihazın tip etiketinde yazan voltaj değerlerinin; kullanacağınız voltaj değerleri ile uyumlu olup olmadığını kontrol ediniz.
2. Eğer cihazın üstünde görünür bir hasar varsa veya cihaz su sızdırıyorsa, cihaz kullanılmamalıdır. Bu gibi durumda en yakın Yetkili Fakir Servisi'ne başvurunuz.
3. Cihazı kullanmadan önce kabloyu tam olarak açınız.
4. Çok küçük bir zaman için bile olsa, cihazı kullanmadığınız zamanlarda fişini prizden çekiniz ve cihazı arka kısmında bulunan tabanı kullanarak dik konumda bekletiniz.
5. Çocukların cihaza ulaşamadıklarından ve kablosunu çekemediklerinden emin olunuz.
6. Cihaza her su doldurduğunuzda veya suyu boşalttığınızda fişini prizden çekiniz.
7. Cihazı kesinlikle suya daldırmayınız.
8. Cihaz stabil bir ütü masasında kullanılmalıdır.
9. Cihaz stabil bir yerde kullanılmalı ve bekletilmelidir.
10. Cihazı bekletme pozisyonuna getirdiğinizde, zeminin stabil olduğundan emin olunuz.

İlk Kullanım Önerileri

1. Cihazın bazı parçaları yağlanmış olduğundan ilk çalıştırma esnasında hafif bir duman ve koku verebilir. Bu ilk çalışma esnasında olabileceği gibi kısa bir süre sonra kaybolacaktır.
2. Cihazı ilk çalıştıracağınız zaman tabandaki plastik koruyucu çıkarınız ve tabanı temiz ve yumuşak bir bezle siliniz.
3. Tabanı koruyunuz ve tabanı korumak için tabanı metal nesnelere temas ettirmeyiniz.

NOT!

Cihaz kurulumunu yaparken su tankı içinde veya ana gövde etrafında su damlacıkları olabilir. Bu durum; cihazlarımızın üretim sonrasında % 100 çalışırlığına dair yapılan testlerden kaynaklanmaktadır. Cihaz kesinlikle kullanılmamış olup; size uzun yıllar hizmet etmesi amacı ile üretilmiştir.

Cihaz Parçaları
1- Su püskürtme deliği
2- Su doldurma kapağı
3- Buhar ayar düğmesi
4- Şok buhar ve sprey düğmesi
5- Termostat ayar düğmesi
6- Pilot ışığı
7- Güç kablosu
8- Su tankı
9- Taban
10- Kendi kendini temizleme düğmesi

Teknik Özellikler
2600 Watt
220-240 V
50/60 Hz
Kullanım ömrü: 7 Yıl

İlk Kullanımdan Önce
1. Cihazı ilk kez kullanımdan önce cihaz üzerindeki yapıştırmaları ve taban üzerindeki koruyucuyu çıkartınız.
2. Cihazı ilk kez çalıştırdığınızda termostat ayarını max. seviyeye getiriniz ve eski bir kumaş üzerinde birkaç dakika ütüleyiniz.

☞ **NOT!**

İlk kullanımda cihazdan duman ve koku gelebilir. Bu normal bir durumdur ve kısa bir süre içerisinde geçecektir.

Kullanım

1. Cihazı dik konumda tutunuz ve su doldurma kabını kullanarak cihazın su tankına su doldurunuz. Arındırılmış su kullanmanız ve max. seviyesini geçmemeniz önerilmektedir.
2. Cihazın su tankı kapağını kapatınız. Klik sesini duyduğunuzda su tankı kapağı doğru şekilde kapatılmış olacaktır.
3. Cihazın fişini prize takınız ve termostat ayar düğmesini arzu edilen seviyeye getiriniz. Bu seviyeyi kumaş türüne göre seçiniz. Pilot ışığı yanacaktır.
4. Buhar ayar düğmesinin kuru pozisyonda olduğundan emin olunuz ve cihazı dik bir şekilde yerleştiriniz.
5. Cihaz tabanı ayarlanan ısıya ulaştığında pilot ışığı sönecektir. Pilot ışığı söndükten sonra buhar ayar düğmesini arzu edilen seviyeye getirerek ütüleme işlemine başlayabilirsiniz.
6. Eğer gerekirse kumaşı yumaşatmak için su püskürtme düğmesine birkaç kez basınız. Bu işlemi yapabilmek için su tankında su olduğundan emin olunuz.
7. Şok buhar fonksiyonu; termostat ayar düğmesi max. seviyesindeyken daha kullanışlıdır. Bu fonksiyonla kırışıklıkları kolayca giderebilirsiniz.
8. Cihazınızda su damlatmama özelliği bulunmaktadır. Eğer ütüleme işlemi uzun sürerse taban ısısı düşecektir ve cihaz buhar vermeyi otomatik olarak kesecektir. Bu sayede tabandan su damlamayacaktır.
9. Şok buhar fonksiyonu cihazı dikey halde tutarken de kullanılabilir. Bu sayede perdelerin, askıdaki elbiselerin vb. kırışıklıklarını yok edebilirsiniz.

Temizlik ve Bakım

1. Cihazın fişini prizden çekiniz ve su tankı içerisindeki suyu boşaltınız.
2. Cihazı fişe tekrar takınız ve pilot ışığı sönene kadar bekleyiniz. Işık söndükten sonra cihazın fişini prizden çekiniz. Böylece cihaz tabanını kurutmuş olacaksınız.
3. Cihazın tamamen soğumasını bekleyiniz ve tabanı nemli bir bezle silerek temizleyiniz.
4. Cihazın üst kısmını nemli bir bezle temizleyiniz.
5. Soğutulmuş ve çalışmayan cihazı her zaman yatay olarak ve tabanı korumak için altına bir bez koyarak saklayınız.

Kendini Temizleme Özelliği

Cihazda kullanılan suyun sertliğine ve kullanım sıklığına göre cihazımızı periyodik olarak temizleyebilirsiniz.

1. Cihazın su tankını su ile doldurunuz ve termostat derecesini max.'a getiriniz.
2. Cihazın fişini prize takınız ve buhar ayarını kuru buhara getiriniz.

⚠ UYARI!

Cihazın içerisini temizlemek için kesinlikle başka sıvılar kullanmayınız.

3. Pilot ışığı söndüğünde cihazın fişini prizden çekiniz, cihazı lavaboya yatay olarak tutunuz ve Kendi Kendini Temizleme tuşuna basınız. Cihazdan su ve buharla birlikte kir ve kireç artıkları dışarı atılacaktır.
4. Cihazın içerisindeki su bittiğinde tuşa basmayı bırakınız.

Ütüleme İpuçları

1. Ütüleme işlemine başlamadan önce ütüleyeceğiniz kumaşta ütüleme talimatı olup olmadığını kontrol ediniz. Eğer ütüleme talimatı var ise talimatlara uyunuz.
2. Cihazın soğuması; ısınmasına göre daha uzun sürmektedir. Bu yüzden ütüleme işlemine düşük sıcaklık gerektiren kumaşlarla başlayınız ve yüksek sıcaklık gerektiren kumaş türüne göre devam ediniz.
3. Ütüleyeceğiniz kumaş birden fazla kumaş türü içeriyorsa; ütüleme işlemini bu kumaş türlerinden hangisi en düşük sıcaklık gerektiriyorsa o kumaş türüne göre yapınız.
4. İpek ve benzeri kumaş türleri, ütüleme işlemi sonrasıdan parlama yapabilir. Bunun için bu kumaş türlerini içten ütüleyiniz ve spray su özelliğini kullanmayınız.
5. Kadife ve benzeri kumaş türleri, ütüleme işlemini tek yönlü ve basınç uygulayarak yaparsanız kumaş parlama yapabilir. Bunu engellemek için ütüyü kumaş üzerinde sürekli gezdiriniz.
6. Yüzde yüz pamuklu kumaşlar max. seviyede buhar ve kumaş üzerine kuru bir bez konularak ütülenebilir.

☞ NOT!

Yünlü kumaşlar ütüleneceği zaman kumaş üzerinde parlamalar olabilir. Bu yüzden bu tür kumaşları tersten ütülemeniz tavsiye edilir.

Hata	Muhtemel Neden	Çözüm
Cihazdan duman çıkıyor.	Cihaz üretilirken iç aksamında yağ kullanılmıştır.	Bu durum ilk çalıştırmada normaldir. Dumanın yok olması için 10 dakika bekleyiniz.
Cihaz ısınmıyor.	Sıcaklık ayar düğmesi istenilen sıcaklığa ayarlanmamış olabilir.	Sıcaklık ayar düğmesini istenilen sıcaklığa ayarlayınız.
Cihaz buhar vermiyor.	Su tankı boş olabilir.	Buhar ayar düğmesini max. buhar seviyesine ayarlayınız ve su tankına su doldurunuz.
Ani buhar fonksiyonu çalışmıyor.	Su tankı boş olabilir ve sıcaklık ayar düğmesini buhar pozisyonuna ayarlanmamış olabilir.	Su tankını en azından ¼'ü dolu olacak şekilde doldurunuz, sıcaklık ayar düğmesini buhar pozisyonuna ayarlayınız, cihazı yatay konuma getiriniz. Buhar verme işlemleri arasında biraz zaman bırakınız ve düğmeye tam olarak bastığınızdan emin olunuz.
Spray su püskürtme özelliği çalışmıyor.	Su tankında su kalmamış olabilir.	Su tankına su doldurunuz.
Cihaz su akıtıyor.	Sıcaklık ayarı düşük seviyede olabilir.	Sıcaklık ayarını max. seviyeye getiriniz.

Sorumluluk
Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uygun olmayacak şekilde kullanım sonucunca ortaya çıkabilecek bir hasar oluşması durumunda Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş., sorumluluk kabul etmez.
Cihazın, kendi alanı dışında bir yerde kullanılması, Fakir yetkili servislerinden başka bir yerde tamir ettirilmesi durumunda Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş., sorumluluk kabul etmez.

Yetkisiz Kullanım
Aşağıda belirtilen yetkisiz kullanım durumlarında, cihaz zarar görebilir ya da yaralanmaya yol açabilir;
Bu cihaz akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ya da bu tip cihazları kullanmak için yeterli bilgisi olmayan kişilerin kullanması için uygun değildir. Bu tip kişilerin cihazı kullanmasına kesinlikle izin vermeyiniz.
Cihaz bir oyuncak değildir. Bundan dolayı çocukların bu cihazı kullanmalarına izin vermeyiniz ve cihazı çocukların yanında kullanırken daha dikkatli olunuz.
Paketin içinden çıkan, poşet ve karton gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Aksi takdirde çocuklar bu maddeleri yutmak suretiyle kendilerine zarar verebilirler!

Kullanım Alanı
Cihazı ev tipi kullanıma uygundur, kendi kullanım alanı dışında ve dış ortamlarda kullanmayınız.

CE Uygunluk Deklerasyonu
Bu cihaz Avrupa Birliği'nin 2004/108/EC Elektromanyetik Uyumluluk ve 2006/95/EC Gerilim Direktifleri'ne tamamen uygundur. Bu ürün cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir.

Cihazın geri dönüşüm noktalarına bırakılması

Cihazın kullanım ömrünün bitmesi halinde, elektrik kablosunu keserek kullanılamayacak hale getiriniz.

Ülkenizde mevcut bulunan yasalara göre, bu tür cihazlar için özel olarak belirlenmiş çöp kutularına cihazı bırakınız.

Elektriksel atıklar, normal çöplerle birlikte atılmamalıdır.

Cihazı elektriksel atıklar için belirlenmiş çöp kutularına atınız.

Cihazın paketleme elemanları geri dönüşüme uygun maddelerden üretilmiştir. Bunları geri dönüşüm çöp kutularına atınız.

Sevk:
Cihazın, orijinal ambalajında veya zarar görmesini önlemek için, iyi ve yumuşak pakette taşınması gerekmektedir.

Ürünümüz Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Ticaret A.Ş adına NINGBO KAIBO GROUP CO. LTD. The Northern Industrial Park of Zhouxiang Cixi 315324 Ningbo China, Tel: +86-0574-63301672 tarafından üretilmiştir.

Важные сведения о безопасности 31
Меры предосторожности 32
Рекомендации перед первым использованием 32
Детали прибора 33
Технические характеристики....33
Перед первым использованием 33
Эксплуатация 34
Чистка и уход....34
Самоочистка....35
Советы по глажке 35
Ответственность....37
Некомпетентное использование 37
Сфера применения 37
Декларация соответствия CE....38
Сдача прибора в точки вторичной переработки 38
Транспортировка 38

Благодарим Вас за то, что вы приобрели утюг с отпаривателем Fakir TEPA. Наш продукт разработан для того, чтобы надежно служить вам в течение длительного времени.

Важные сведения о безопасности
Для собственной безопасности и безопасности окружающих внимательно причитайте данное Руководство пользователя перед первым использованием изделия.

Перед тем как начать пользоваться изделием, соблюдайте простые правила безопасности.

1. Прочтите Руководство пользователя и сохраните данное Руководство для получения дополнительных сведений в будущем.
2. Перед началом эксплуатации прибора удостоверьтесь в том, что напряжение в сети и напряжение, указанное на вашем приборе, совпадают.
3. Касание горячих деталей утюга, а также горячая вода и пар могут вызвать ожоги. Переворачивая прибор будьте осторожно так как в нем может быть горячая вода.
4. Если какая-либо часть утюга повреждена, обратитесь в Уполномоченный сервисный центр Fakir.
5. Если на поверхности прибора, его корпусе, на кабеле или штепселе есть очевидные повреждения, либо прибор не выполняет свои функции, не включайте его. Немедленно обратитесь в ближайший Уполномоченный Сервисный центр фирмы Fakir.
6. следите за тем, чтобы шнур питания не пережимался и не касался горячих поверхностей.
7. Набирая в прибор воду, отключите его от сети.
8. Во время чистки прибора, набирая в него воду или тогда, когда вы им не пользуетесь, отключайте прибор от сети.
9. Не используйте прибор для целей, не указанных в сферах применения.
10. Во избежание поражения электрическим током не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
11. Если вы используете прибор в присутствии детей, не оставляйте его без присмотра.
12. Не оставляйте прибор без присмотра если он включен в розетку или стоит на подставке для утюга.
13. Не используйте прибор на открытом воздухе.

⚠ Предупреждение!

Прибор предназначен для домашнего использования.

Меры предосторожности

Для того, чтобы срок эксплуатации прибора продлился как можно дольше, соблюдайте пожалуйста рекомендации, перечисленные ниже.

1. Перед использованием прибора удостоверьтесь в том, что напряжение в сети и напряжение прибора совпадают.
2. Если прибор поврежден, или пропускает воду, не используйте его. В этом и подобных случаях обратитесь в уполномоченный сервисный центр Fakir.
3. Перед использованием прибора полностью размотайте кабель.
4. Даже если вы не используете прибор в течение короткого времени, обязательно отключайте его от сети и ставьте вертикально на заднюю поверхность.
5. Удостоверьтесь в том, что дети не достают до прибора или до его шнура.
6. Каждый раз, когда вы набираете воду в прибор, или выливаете воду из него, вынимайте шнур из сети.
7. Ни в коем случае не опускайте прибор в воду.
8. Прибор следует использовать на неподвижной гладильной доске.
9. Прибор следует использовать и хранить на неподвижной поверхности.
10. Если вы оставляете прибор на хранение, удостоверьтесь в том, что он стоит на ровной неподвижной поверхности.

Рекомендации перед первым использованием

1. Из-за того, что некоторые детали прибора смазаны маслом, во время первого использования из него может появиться дым. Это явление через некоторое время прекратится.
2. Перед первым использованием снимите защитную пластмассовую крышку с подошвы и протрите подошву чистой мягкой тряпочкой.
3. Берегите поверхность подошвы, для того, чтобы ее не повредить, не касайтесь металлических предметов.

☞ ПРИМЕЧАНИЕ!

Во время монтажа прибора в резервуаре для воды или не поверхности корпуса могут быть капельки воды. Это явление может быть из-за того, что в конце производства каждый прибор проходит 100% проверку на рабочее состояние. Прибор ни в коем случае не был в употреблении, он был произведен с целью служить вам в течение долгих лет.

Детали прибора
1- Отверстие пульверизатора
2- Крышка для набора воды
3- Кнопка регулировки пара
4- Кнопка пульверизатора и парового удара
5- Кнопка регулировки термостата
6- Индикатор готовности прибора
7- Шнур питания
8- Резервуар для воды
9- Подошва
10- Кнопка самоочистки

Технические характеристики
2600 Ватт
220-240 V
50/50 Hz
Срок эксплуатации: 7 лет

Перед первым использованием
1. Перед первым использованием прибора удалите все наклейки, защитную бумагу и прочие элементы упаковки.
2. Установите регулятор температуры на максимальное значение, как только утюг нагреется до нужной температуры, возьмите кусок старой ткани и прогладьте ее в течение нескольких минут.

☞ ПРИМЕЧАНИЕ!

Во время первого использования может появиться дым или запах, это нормально. Через несколько минут они пройдут.

Эксплуатация

1. Удерживая прибор боком налейте в утюг воду, используя специальный стакан для наливания воды. Используйте дистиллированную воду и старайтесь не превышать максимальную отметку уровня воды.
2. Закройте крышку резервуара для воды. Звук щелчка даст вам понять, что вы правильно закрыли крышку.
3. Вставьте штепсель прибора в розетку и установить регулятор температуры в нужное положение. Данное положение выбирайте в зависимости от типа ткани. Загорится индикатор включения.
4. Удостоверьтесь в том, что регулятор подачи пара стоит в 0 положении и поставьте прибор вертикально.
5. Как только утюг нагреется до нужной температуры, индикатор включения погаснет. После того, как индикатор включения погаснет, поверните ручку регулятора подачи пара в нужное положение.
6. При необходимости для того, чтобы смягчить ткань вы можете побрызгать на нее из пульверизатора. Для того, чтобы сделать это, удостоверьтесь в том, что в резервуаре есть вода.
7. Функция «Паровой удар» будет более продуктивной если повернуть регулятор подачи пара в максимальное положение. При помощи этой функции вы легко сможете устранить складки.
8. Прибор оснащен функцией. Защищающей от капания воды. Если процесс слишком длительный, то температура подошвы упадет, а подача пара автоматически прекратится. Благодаря этому с подошвы не будет капать вода.
9. Функцию «паровой удар» можно использовать и держа прибор вертикально. Благодаря этой возможности вы сможете разгладить шторы, одежду на вешалке и прочие изделия.

Чистка и уход

1. Извлеките шнур прибора из розетки и вылейте воду из резервуара.
2. Снова вставьте шнур в розетку и подождите до тех пор пока не погаснет индикатор включения. После того как индикатор погаснет отключите прибор от сети. Таким образом вы просушите подошву утюга.
3. Дождитесь полного остывания прибора и протрите подошву влажной тряпкой.
4. Протрите верхнюю часть утюга влажной мягкой тряпочкой.
5. Остывший и неработающий утюг следует хранить в горизонтальном положении. Для защиты подошвы утюга подстилайте чистую мягкую ткань.

Самоочистка
В зависимости от жесткости воды и частоты использования прибора, регулярно проводите его чистку.
1. Наполните резервуар прибора водой и переведите термостат в максимальное положение.
2. 2. Вставьте штепсель в розетку и переведите регулятор подачи пара в положение «сухой пар».

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Для того, чтобы очистить прибор, ни в коем случае не используйте другие жидкости!

3. После того как индикатор включения погаснет вытащите шнур из розетки, держа утюг над раковиной нажмите на кнопку самоочистки. Из отверстий для пара вместе с паром и водой выйдет накипь и прочий мусор.
4. Как только вода в утюге закончится, прекратите жать на кнопку.

Советы по глажке
1. Перед тем как гладить изделие, проверьте есть ли специальные инструкции по его глажке. Если инструкции есть то действуйте в соответствии с ними.
2. Время нагрева утюга намного быстрее времени остывания. Именно поэтому рассортируйте изделия, которые вы собираетесь гладить, по температуре глажки и начинайте гладить изделия с самой низкой температурой глажки, постепенно повышая температуру
3. Если изделие, которое вы собираетесь гладить, сделано из разных типов тканей, начните глажку с ткани с самой низкой температурой глажки.
4. Из-за того, что на шелковых и подобных тканях может остаться блестящий след от утюга, гладьте их с изнанки.
5. Бархатные и подобные ткани можно легко припалить, поэтому гладьте их в одном направлении, сильно не прижимая и постоянно меняя положение утюга.
6. 100% хлопковые ткани рекомендуется гладить с максимальным отпариванием через ткань (проутюжильник).

☞ ПРИМЕЧАНИЕ!

Во время глажки на поверхности шерстяных тканей может появиться неприятный блеск. Поэтому ткани такого рода следует гладить с изнанки.

Проблема	Возможная причина	Решение
Из прибора идет дым.	Во время производства для смазки внутренних деталей было использовано масло.	При первом включении это явление является нормой. Для того, чтобы дым исчез подождите 10 минут.
Прибор не нагревается.	Возможно регулятор температуры стоит не в той позиции.	Переведите регулятор температуры в нужную позицию.
Не включается отпаривание.	Возможно резервуар для воды пуст.	Переведите регулятор подачи пара в максимальное положение и налейте воду в резервуар.
Не работает функция «паровой удар».	Возможно, резервуар для воды пуст либо регулятор подачи пара стоит не в той позиции.	Резервуар для воды должен быть наполнен как минимум на ¼, регулятор температуры должен стоять в положении отпаривание, поставьте утюг горизонтально. Делайте перерывы между нажатиями кнопки «паровой удар», проверьте, до конца ли вы нажимаете на кнопку.
Не работает пульверизатор.	Возможно в резервуаре не осталось воды.	Наберите в резервуар воды.
Из прибора капает вода.	Возможно установлена низкая температура глажки.	Переведите регулятор температуры в максимальное положение.

Ответственность
Фирма "Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş." не несет ответственности за неисправности, которые могут возникнуть в результате использования изделия, несовместимого с требованиями руководства пользователя, а также при использовании изделия в местах, где его использовать не рекомендовано.
Фирма "Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş." не несет ответственности за неисправности, которые могут возникнуть в результате использования изделия, несовместимого с требованиями руководства пользователя, а также в результате осуществления ремонта некомпетентными лицами.

Некомпетентное использование
Ниже перечислены случаи некомпетентного использования, в результате которого прибор может быть поврежден либо нанести вред здоровью человека.
Этот прибор не подходит для использования людьми с психическими расстройствами, а также людьми, которые не владеют достаточными знаниями об использовании данного прибора. Ни в коем случае не позволяйте таким людям пользоваться аппаратом.
Изделие не является игрушкой. Именно поэтому не позволяйте детям играть с аппаратом, а также будьте бдительны, пользуясь прибором в присутствии детей. Пакеты, картонные детали от упаковки держите вдали от детей. В противном случае ребенок может проглотить или подавиться деталями упаковки.

Сфера применения
Данный прибор предназначен для использования дома или в офисе.
Использование прибора для других целей может стать причиной его повреждения.

Декларация соответствия CE
Данный прибор соответствует европейским стандартам 2004/108/EC на Электромагнитное соответствие и Директиве о напряжении 2006/95/EC. Данный прибор отмечен знаком CE на этикетке .

Сдача прибора в точки вторичной переработки

Если закончился срок эксплуатации прибора, то отрежьте шнур, чтобы прибор стал нерабочим.

В соответствии с законодательством вашей страны приборы данного типа нужно выкидывать в специально отведенные для этого контейнеры.

Электроотходы нельзя выбрасывать на свалку вместе с обычным мусором. Выбрасывайте прибор в специальные контейнеры для электроотходов.

Детали упаковки прибора изготовлены из материалов, которые могут быть подвержены вторичной переработке. Выбрасывайте их в мусорные баки для вторичной переработки.

Использованные мешки для мусора и фильтры можно выкидывать в обычные мусорные контейнеры.

Транспортировка
Для того, чтобы прибор не пострадал во время транспортировки следует перевозить его в оригинальной упаковке или в специальном мягком пакете.

Данный товар изготовлен на фабрике NINGBO KAIBO GROUP CO. LTD. The Northern Industrial Park of Zhouxiang Cixi 315324 Ningbo China, Тел.: +86-0574-63301672 по заказу фирмы «Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Ticaret A.Ş» (Факир Электрикли Эв Алетлери Дыш Тиджарет А.Ш.» . .

قبل استخدام الجهاز قوموا بتطبيق تحذيرات السلامه المهمه التاليه.....40
تدابير السلامه.....41
مقترحات الأستخدام الأولي 41
قطع الجهاز.....42
المواصفات التقنية.....42
ماقبل الأستخدام الأولي 42
الأستخدام.....43
النظافه والعنايه 43
خاصية التنظيف الذاتي.....44
نقاط مهمه للكوي 44
المسؤولية.....46
الاستعمال بدون صلاحية.....46
مجالات الاستعمال.....46
الاعلان عن الملائمة للـ CE.....47
ترك نقاط العودة العكسية للجهاز. 47
الشحن.....47

شكرا لأختياركم باستخدام مكواة تيرا البخاريه من منتجات فاقير .
تم تصميم منتجنا لتقديم خدمات طويلة المدى لكم .

نقاط مهمه للسلامه
الرجاء الأضطلاع على دليلاستخدام الجهاز وقرائته قبل استخدامه .

قبل استخدام الجهاز قوموا بتطبيق تحذيرات السلامه المهمه التاليه :

1- قوموا بالأحتفاظ بدليل الأستخدام في مكان أمن للأستفاده منه لا حقا لدى استخدام الجهاز.
2- قبل استخدام الجهاز يجب التأكد من ان طاقة الفولط لديكم يتناسب مع طاقة الفولط التي يعمل بها الجهاز.
3- ان لمس القطع المعدنيه والماء الساخن والبخار قد يؤدي الأصابه بالحروق .انتبهوا جيدا لدى قلب الجهاز رأسا على عقب لأنه يوجد داخل الجهاز مياه ساخنه .
4- في حال تعرض اي قطعه من الجهاز الى اضرار قوموا باخذه الى مركز خدمات فاقير لصيانته .
5- في حال اذا تعرض شريط الطاقه للجهاز لأي ضرراو عطل فلا تشغلوه بل خذوه الى بأخذه الى اقرب مركز خدمات لمنتجات فاقير لتبديله .
6- لاتدعوا شريط الطاقه ان يلتف حول نفسه او يلامس الأجسام الساخنه .
7- لدى تعبئة الجهاز بالماء قوموا بسحب الفيش من البريز
8- في حال تنظيف الجهاز او تعبئته بالماء او عدم استخدامه قوموا بحسب فيشه من البريز .
9- لاتستخدموا الجهاز في خارج نطاق مجال استخدامه .
10- لتلافي الأصابه بالصعقات الكهربائيه لاتقوموا بغمس الجهاز في الماء او اي من السوائل الأخرى .
11- لاتستخدموا لجهاز بالقرب من الأطفال ولا تتركوه من دون مراقبه منكم.
12- لاتتركوا الجهاز من دون مراقبه عندما يكون فيشه موصولا بالبريز و كان المكواة فوق طاولتها
13- لاتستخدموا الجهاز في الهواء الطلق

⚠ تحذير!
الجهاز صلح للأستخدام المنزلي فقط

تدابير السلامه

لأستخدام جهازكم بشكل افضل ولمدة اطول الرجاء قراءة التدابير التاليه بتمعن :

1- قبل استخدام الجهاز يجب التأكد من ان طاقة الفولط لديكم يتناسب مع طاقة الفولط التي يعمل بها الجهازوالموجود على اتيكيت الجهاز .

2- في حال حصول اي ضررلقطعه من قطع الجهاز او يتم تسريب الماء منه فلا يجب استخدام الجهاز .بل احضاره الى اقرب مركز خدمات لمنتجات فاقير .

3- قبل استخدام جهازكم قوموا بفتح شريطه تماما.

4- في حال عدم استخدامكم الجهاز حتى ولو كان لفتره قصيره من الزمن قوموا بسحب فيشه من البريز وقوموا باستخدام القسم الخلفي من قاعدة الجهاز واجعله يقف عاموديا .

5- يجب التأكد من عدم وصول الأطفال للجهاز وسحب شريطه .

6- قوموا بحسب فيش الجهاز من البريز كلما قمتم بتعبئته بالماء او تفريغه من الماء .

7- لاتقوموا بادا بغمس الجهاز في الماء

8- يجب استخدام الجهاز على طاولة مكواة ثابته .

9- يجب استخدام وانتظار الجهاز على ارضيه ثابته .

10- في حال جعل الجهاز في وضعية الأنتظار تأكدوا من انه موجود على ارضيه ثابته.

مقترحات الأستخدام الأولي

1- بسبب وجود زيوت على بعض قطع الجهاز فقد يصدر دخان بسيط لدى تشغيل الجهاز لأول مره .فهذا امر طبيعي يحدث لدى استخدامه لأول مره ثم يختفي لفتره قصيره من الزمن .

2- لدى استخداكم للجهاز لأول مره قوموا بنزع البلاستيك الواقي من القاع وقوموا بمسح القاع بمنديل ناعم ونظيف .

3- قوموا بحماية القاع ولحمايته لا تجعلوه يلمس الأجسام المعدنيه .

ملاحظة!

لدى تركيب الجهاز قد تجدوا قطرات من الماء في اطراف جذع الجهاز او داخل خزان الماء لديه .فهذا يدل على ان الجهاز صالح للعمل 100% من خلال الأختبار الذي اجري له بعد عملية انتاجه .وطبعا هذا لا يدل على ان الجهاز كان مستخدم من قبل مستخدم اخر كما انه قد صمم للعمل لسنوات طويله ودون احداث اي خلل فيه .

قطع الجهاز

1. ثقب رش الماء
2. غطاء تعبئة الماء
3. زر ضبط البخار
4. زر السبراي والبخار الكثيف
5. زر ضبط مقياس الحراره
6. زر القياده
7. شريط الطاقه
8. خزان الماء
9. القاع
10. زر التنظيف الذاتي

المواصفات التقنية

2600 واط
220-240 فولط
50/60 هورزانتيل
مدة الصلاحيه :7 سنوات

ماقبل الأستخدام الأولي

1- قبل استخدام الجهاز لأول مره قوموا بنزع كل اللصاقات الموجوده على الجهاز والمواد الواقيه على قاع الجهاز.
2- لدى تغشيلكم للجهاز لأول مره قوموا بضبط مقياس الحراره على اقصى درجه ثم قوموا بتمرير المكواة على قماش قديم لديكم .

ملاحظة!

في اول استخدام للجهاز قد يصدر منه دخان او روائح .فهذا امر طبيعي وسيختفي في فترة قصيره من الزمن .

الأستخدام

1- اجعلوا الجهاز في وضعيه عاموديه وعبوا الماء في الجهاز من خلال وعائه لتقوموا بتعبئه خزان الماء العائد للجهاز .يقترح استخدامكم الماء الصالح للشرب ولا تتجاوزوا المستوى الأقصى المحدده للماء.

2- قوموا باغلاق غطاء خزان الماء للجهاز ،ففي حال سماعكم صوت القفل هذا يعني انه قد تم اقفال غطاء الخزان بشكل صحيح .

3- قوموا بتركيب الفيش في البريز واضبطوا زر مقياس الحراره على المستوى التي تريدونها .على ان تختاروا مستوى الحراره حسب نوعية القماش لتشاهدوا انه قد تم انارة مصباح القياده .

4- تأكدوا من ان زر ضبط البخار في الوضعيه الجافه وقوموا بوضع الجهاز بشكل عامودي .

5- في حال وصول القاع الى درجة الحراره المطلوبه سيتم اطفاء اناره مصباح القياده .وبعد اطفاء مصباح القيادة هذه تستطيعون القيام بعملية الكوي.

6- اذا كنتم تريدون تليين القماش وتنعيمه قوموا برش الماء عليه باستخدام زر رش الماء لعدة مرات .وللقيم بهذا الأجراء يجب عليكم التأكد من تعبئة خزان الماء بالماء .

7- وضعية البخار المكثف :يكون استخدامه افضل لدى ضبط زر مقياس الحراره في اعلى مستوى له .وبهذا الأجراء يمكن القضاء على كافة التجاعيد وبسهوله مطلقه

8- يستخدم في جهازكم خاصية تقطير الماء .في حال استخدام المكواة لفترة طويله سيتم خفض درجة حرارة القاع وسيتم قطع البخار عن الجهاز تلقائيا .في هذه الأثناء سيقوم القاع بتقطير الماء .

9- يمكن استخدام وضعية البخار المكثف ايضا في حال اذا كان الجهاز في وضعية عاموديه ايضا .وبهذا تستطيعون القضاء على التجاعيد الموجوده في الستائر والملابس المعلقه ايضا وغير ها

النظافه والعنايه

1- قوموا بسحب فيش الجهاز من البريز وتفريغ خزان الماء .

2- قوموا بوضع فيش الجهاز في البريز مجددا وانتظروا حتى يتم اطفاء مصباح القياده ،وبعد اطفاء مصباح القياده قوموا بحسب الفيش من البريز مجددا ،فبهذا تكونون قد جففتم قاع الجهاز .

3- انتظروا حتى يتم تبريد الجهاز تماما ثم قوموا بتنظيف قاع الجهاز بمنديل مبلل نظيف.

4- قوموا بتنظيف القسم العلوي من الجهاز بواسطة منديل مبلل.

5- ان الجهاز الذي تم تبريده واوقف عن العمل اجعلوه بشكل افقي على ان تضعوا منديل جاف تحت القاع واحفظوه هكذا.

خاصية التنظيف الذاتي

تستطيعون اجراء عملية التنظيف الدوري للجهاز حسب كثرة الأستخدام و قوة الماء المستخدمه في الجهاز .

1- قوموا بتعبئة خزان الماء بالجهاز بالماء واجعلوا مؤشر الحراره في اعلى درجه له .

2- قوموا بوضع الفيش في البريز وضبط البخار على البخار الجاف.

3- بعد اطفاء مصباح القياده قوموا بحسب فيش الجهاز من البريز ،ثم امسكوا الجهاز وضعوه في المغسله على الوضعيه الأفقيه وقوموا بالضغط على زر التنظيف الذاتي ،ليقوم الجهاز بطرح الصدأ والتآكل الموجود داخل الجهاز بواسطه الماء والبخار .

4- توقفوا عن الضغط على الزر بعد انتهاء الماء من داخل الجهاز.

⚠ تحذير!

لتنظيف داخل الجهاز لا تستخدموا ابدا مواد سائله اخرى .

نقاط مهمه للكوي

1- قبل قيامكم بعملية كوي احد الأقمشة تأكدوا فيما لاذا كان هناك معلومات عن تعليمات الكوي لتلك النوعيه من القماش ام لا ،في حال اذا كانت هناك تعليمات بهذاك الخصوص فاتبعوا تلك التعليمات .

2- تبريد الجهاز :يتم تبريد الجهز لفترة اطول حسب درجة حراره الجهاز .لذلك فابدأوا عملية الكوي بالأقمشة التي يتم كويها بدرجة حراره اخفض ثم قوموا بكوي الأقمشة التي تتطلب درجة حراره اكثر واستمروا حتى النهايه بهذا الأجراء.

3- اذا كان القماش الذي ستقومون بكيه يحتوي على انواع عديده من الأقمشه :قوموا باختيار القماش الذي يمكن كيه باخفض درجة الحراره لتبدأوا عملية الكي به .

4- بعد النتهاء من عملية كوي انواع الأقمشة الحريريه وما يشابهها يمكن ان يؤدي الى تلميع القماش .لذا قوموا بكي هذه النوعيه من الأقمشه من الداخل واستخدموا نظام السبراي فيها .

5- لدى قيامكم بتطبيق الكوي بالضغط و الكوي بطرف واحد على انواع الأقمشه القديفه وغيرهايمكن ان يؤدي الى تلميع القماش حينئذ .لتلافي مثل هذا الشئ قوموا بتمرير المكواة على القماش عدة مرات .

6- تستطيعون كوي الملابس القطنيه منه في المنه بجعل المكواة في المستوى الأعلى من البخار وذلك بوضع قماش جاف على هذه الأقمشه القطنيه وكيها .

ملاحظه!

لدى كوي الأقمشه الصوفيه فقد يتعرض القماش للتلميع .لذا ينصح بكوي هذه النواع من الأقمشه في الطرف المعاكس

الخطأ	الاسباب المحتملة	الحل
هنالك دخان يخرج من الجهاز.	لقد تم استعمال الزيت في الاقسام الداخلية عند تصنيع الجهاز.	سيكون هذا الوضع طبيعيا عند التشغيل لاول مرة. انتظروا لمدة 10 دقائق من اجل انتهاء الدخان.
ان الجهاز لا يسخن.	من الممكن ان يكون قد تم ضبط زر ضبط درجة الحرارة بدرجة الحرارة المطلوبة.	قوموا بضبط زر ضبط البخار بدرجة الحرارة المطلوبة.
ان الجهاز لا يعطي بخارا.	من الممكن ان يكون خزان الماء فارغا.	قوموا بملئ خزان الماء بالماء وضبط زر ضبط البخار بالحد الاقصى.
ان وظيفة البخار اللحظي لا يعمل.	من الممكن ان يكون خزان الماء فارغا ومن الممكن ان يكون قد تم ضبط زر ضبط درجة الحرارة في وضعية البخار.	يجب ان يكون خزان الماء ممتلئا الى حد ¼ تقريبا. قوموا باحضار الجهاز الى وضعية افقية، ومن ثم قوموا بضبط وضعية البخار من زر ضبط السخونة. كونوا متاكدين من انه قد تم الضغط بشكل كامل على الزر واتركوا فترة من الزمن من اجل صدور البخار من المكواة.
ان خاصية رذ الماء بواسطة الرذاذ لا يعمل.	من الممكن ان يكون هنالك ماء متواجد في خزان الماء.	قوموا بملئ خزان الماء بالماء.
لا يتم تدفق الماء.		قوموا باحضار زر درجة الحرارة الى مستوى الحد الاقصى.

المسؤولية

من الممكن ان يظهر ضرر او مشكلة في الجهاز في نتيجة الاستعمال الخاطئ بشكل غير ملائم للتعليمات المتواجدة في دليل الاستعمال هذا. وفي هذه الحالة لن تكون شركة فاكير للاجهزة الكهربائية المنزلية والتجارة الخارجية شركة مساهمة مسؤولة عن هذا العطل.

في حالة تعمير الجهاز في مكان اخر غير مكاتب الخدمة المختصة لفاكير، او استعماله الجهاز في مكان اخر خارج المساحة المخصصة لها عندها لن تكون شركة فاكير للاجهزة الكهربائية المنزلية والتجارة الخارجية شركة مساهمة مسؤولة عن هذا.

الاستعمال بدون صلاحية

في حالة الاستعمال بدون صلاحية بالشكل المبين ادناه، فمن الممكن ان يؤدي الى تضرر الجهاز واصابتها؛

كذلك يجب ان لا يتم استعمال هذا الجهاز من قبل الاشخاص المختلين عقليا ومن اجل استعمال هذا النوع من الاجهزة لا يكون من الملائم ان يتم استعمالها من قبل الاشخاص الذين ليس لديهم معلومات كافية عن الجهاز. لا تسمحوا باستعمال هذا الجهاز اطلاقا من قبل هذا النوع من الاشخاص.

ان هذا الجهاز لا تعتبر لعبة. ولذلك لا تسمحوا للاطفال ان يقوموا باستعمال هذا الجهاز وانتبهوا اكثر عند استعمال الجهاز في مكان قريب من تواجد الاطفال.

قوموا بحفظ المواد التي تخرج من داخل العلبة ، مثل الاكياس والكارتون بعيدا عن متناول الاطفال. وفي الحالة العكسية من الممكن ان يسبب الضرر مثل بلع هذه الاغراض من قبل الاطفال!

مجالات الاستعمال

لا تقوموا باستعمال الجهاز في الاوساط الخارجية وفي المجالات التي تكون خارج استعمالها، وبشكل ملائم للاستعمال من النوع المنزلي.

الاعلان عن الملائمة للـ CE.

ان هذا الجهاز يكون ملائما للاتحاد الاوربي EC/2004/108
وتوجيهات الجهد EC/2006/95 والملائمة الالكترومغناطيسية. يمتلك هذا المنتج اشارة CE عند الملحق الخاص بها.

ترك نقاط العودة العكسية للجهاز.

في حالة انتهاء عمر استعمال الجهاز، قوموا باحضار الجهاز الى حالة غير عاملة من خلال قطع الكابل الكهربائي الخاص بها. وبالاستناد الى القوانين المتواجدة عليها، يجب ان يترك علب هذا النوع من الاجهزة في حاويات النفايات المحددة لهذا الغرض.
يجب ان لا يتم رميها مع النفايات الكهربائية، والنفايات الاعتيادية.
قوموا برمي الجهاز في علب النفايات المحددة من اجل النفايات الكهربائية.
لقد تم انتاج عناصر التغليف الخاص بهذا الجهاز من المواد الملائمة للعودة العكسية. قوموا برميها في علب النفايات الخاصة بالعودة العكسية.
من الممكن ان تقوموا برمي اكياس الغبار والفلاتر في علب النفايات العامة.

الشحن:

يتطلب ان يتم نقل الجهاز في العلب الناعمة والجيدة، من اجل مكافحة تضررها او في علبها الاصلية.

تم انتاج منتجنا هذا من قبل مجموعة نينغبو كايبو التجاريه المحدوده –منطقة نورثن الصناعيه –زوخيانغ سيخي -315324-نينغبو –الصين الهاتف:0086057463301672 باسم شركة فاقير للأجهزة والأدوات المنزليه والتجاره الخارجيه.